

Fragmentos y aforismos

Sam Francis

Traducción: Germán Martínez

Estoy siempre en duda.

No uso el color, lo exploro.

el Cuerpo + el alma de mi imaginación son uno.

Una Copa Un Océano.

¡Oh, el Océano de nubes!

¡Oh, las nubes de las olas!

Un disco de oro

un fuego rojo

en el centro.

derrite las estrellas

y caen.

El Fuego.

(¿La estrella de Belén era
el alma de Cristo?)

pintar es mi silencioso incendio de Gloria.

Llevo canciones estelares conmigo.

Parecería estar en una nube
de duda pero es más
como una vigilia.

El tiempo es la gracia del Infinito. *(respuesta a Blake)*
Esas pinturas son un acto de gracia.

¡La estructura sin estructura de la pintura china!

Pintar es un acto de pobreza frente a la creación.

Ninguna propuesta moral en esa pintura (brota del silencio)

una conexión directa –

Trabajo con la imagen – no la invento.

Soy construido + destruido por la imagen en mi ojo.

Los chinos dejan que la belleza súbita les suceda en la pintura.



Azul oscuro, amarillo, rojo, 1956, óleo sobre tela, 162 x 130 cm.

Una imagen natural libre – no estructura.
las fuerzas puras demuestran que sólo
podemos cambiar totalmente nuestra fe.
conocer tu estado mental es conocer tu fe.
el espíritu informa mis gestos, me mueve

a hacerlos

evocar
el *pathos* del gesto
la energía en el camino como lava corriente
todo vuelve a su límite.
antípodas.
inhalar y exhalar – el movimiento en mi trabajo.

Color es
luz
ardiente

Estas pinturas
te aproximan
a donde
tú
estás

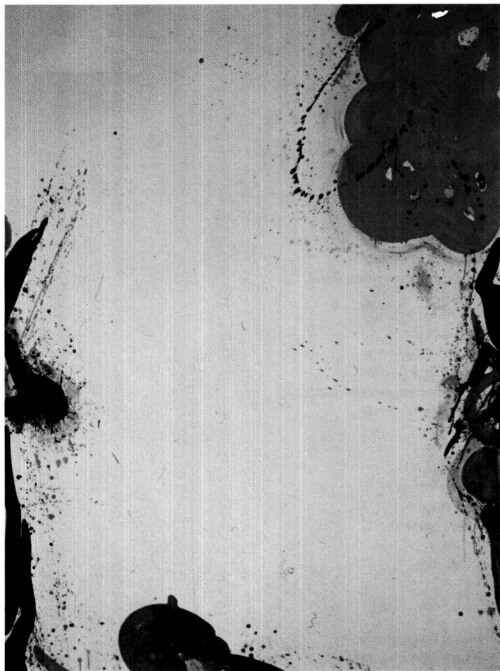
El color nace
de la interpenetración
de luz y oscuridad

El color es
un incendio
del
ojo

mi punto de partida
no tiene dimensión
ni en el tiempo
ni en el color
el espacio
o la muerte
es una suave ola
unificada con intensidad

Como sabes
la energía puede
no haber empezado nunca
y sin embargo es
usada
una y
otra vez y
dura siempre
eternamente
hasta que es
usada
de nuevo

Hay tantas imágenes
como ojos que ven.



Sin título, 1964, acrílico sobre tela, 304 x 212 cm.



Sin título, 1988/89, acrílico sobre tela, 488 x 365 cm.

Un aumento de luz
da un aumento de
oscuridad
luz y oscuridad
son constelaciones
recíprocas

La profundidad lo es todo

Estamos siempre en el centro del espacio
Estamos siempre en el centro del tiempo
estamos siempre tan lejos
como sea posible de ambos
del este y del oeste
estamos siempre tan lejos como sea posible de lo primero
como de lo último.

El ojo es
la luz
del cuerpo

Los fragmentos y aforismos de Sam Francis, así como las reproducciones de sus pinturas y litografías, han sido tomados de Hulten, Pontus. *Sam Francis*, Edition Cantz, Stuttgart, 1993.



Jerry Sohn y Sam Francis en el estudio en Venecia.



Sin título, 1980, monotipo, 88.3 x 86.7 cm.